

# 今週のフレーズ&ワード

## behind closed doors

～非公開で、内密に～

世界中で新たな日常 (the new normal) への模索が始まりました。欧州では、サッカー主要リーグの無観客試合による開催が検討されています。サッカーとツール・ド・フランスが命というドイツの友人は、「ブンデスリーガが再開するのはこの上ない幸せ」と語っていました。

英国でもプレミアリーグが6月再開を目指しています。首位を独走しているリバプールが、ホームの試合で優勝することになった場合、スタジアム外に大勢のファンが押しかける可能性もあり、現地警察は対応策を練る必要があるようです。

**Sporting events may resume behind closed doors from June.**  
**スポーツのイベントは6月から無観客で再開されるかもしれません。**

behind closed doors (非公開で、内密に) というフレーズです。「閉まった扉の後ろで (向こうで)」ということから「一般には公開されずに、非公開で」という意味で使われます。

今スポーツで使われる場合は「無観客で」という意味になることが多そうです。例えば Spring Basho was held behind closed doors for the first time ever. (春場所は史上初の無観客で行われた) といった感じです。なお、無観客試合は ghost game ともいいます。

**The team practiced behind closed doors ahead of the quarter-final game.**  
**チームは準々決勝の試合を前に非公開で練習を行いました。**

ここでは「無観客で」というよりは、「非公開で、一般公開せずに (not open to the public)」という意味です。ahead of ～は「(時間的に) ～に先立って、～に先んじて」。

**We don't know how the abduction issue is negotiated behind closed doors.**  
**拉致問題が水面下でどのように交渉されているのかわかりません。**

「非公開で」の延長線上で、「水面下で、内密に」。政治やビジネスがらみでは confidentially (内密に) のニュアンスが加わるが多々あります。

closed-door (非公開の、秘密の) という形容詞を使って Business leaders had a closed-door meeting with the prime minister. (財界人たちは首相と秘密の会議を開いた) などと表現することもできます。

### 単語・熟語チェック

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> resume 再開する        | <input type="checkbox"/> ahead of ～に先立って      |
| <input type="checkbox"/> quarter-final 準々決勝 | <input type="checkbox"/> abduction issue 拉致問題 |